

## ZÁPIS Z KONTROLY VÝKONU ODSUNU

Z: Útvar policajného zaistenia pre cudzincov Medveďov (ďalej len „ÚPZC Medveďov“)

Do: hraničný prechod do Českej republiky Holíč/Hodonín

Dátum realizácie: 21. 08. 2024

Vyhostované osoby:

██████████ (ďalej len ██████████), žena, ██████████

štátna príslušníčka: Sýrska arabská republika (ďalej len „SAR“)

██████████ (ďalej len ██████████), muž, ██████████

štátny príslušník: Iracká republika (ďalej len „IR“)

Monitoring uskutočnil:

██████████ (ďalej len „monitor“)

Slovenská humanitná rada

Dátum vyhotovenia:

27. 08. 2024

## OBSAH

1. Dodržiavanie práv a povinností štátnej príslušníčky SAR a štátneho príslušníka IR, umiestnených v zariadení
2. Dodržiavanie povinností policajného útvaru a zariadenia v súvislosti so zaistením štátnej príslušníčky SAR a štátneho príslušníka IR
3. Prepustenie štátnej príslušníčky SAR a štátneho príslušníka IR z ÚPZC Medveďov
4. Transfer štátnej príslušníčky SAR a štátneho príslušníka IR z ÚPZC Medveďov na hraničný prechod do ČR Holíč/Hodonín
5. Odovzdanie štátnej príslušníčky SAR a štátneho príslušníka IR na hranici s Českom
6. Záver
7. Odporúčania

## 1. Dodržiavanie práv a povinností štátnej príslušníčky SAR a štátneho príslušníka IR, umiestnených v zariadení

Štátna príslušníčka SAR bola dňa 02. 08. 2024 umiestnená v Útvare policajného zaistenia v Medveďove, ktorý je príslušný na realizáciu výkonu trestu vyhostenia. V ÚPZC Medveďov sa ocitla po prepustení z výkonu trestu. Podobne štátny príslušník IR bol dňa 09. 05. 2024 umiestnený v ÚPZC Medveďov po prepustení z výkonu trestu.

Je dôležité uviesť, že pokiaľ ide o pani [REDAKOVANÉ], tak ide o druhý monitoring. 14. 8. sa totiž udial jej transfer na ČR hranicu, kde si po ňu policajti z ČR neprišli, napriek tomu, že disponovali informáciou o plánovanom vyhostení. Počas doby zaistenia v ÚPZC Medveďov bola štátna príslušníčka SAR opakovane a riadne oboznámená o svojich právach a povinnostiach aj o vnútornom poriadku zariadenia. Tieto informácie jej boli poskytnuté aj v poučení v jej rodnom jazyku. Informácie v slovenskom a nemeckom jazyku, ktorým rozumie a aj nimi hovorí, mala k dispozícii tiež vo vstupnej chodbe, ako aj na nástenkách jednotlivých sektorov ubytovacieho zariadenia, takže k nim mala bezproblémový prístup a riadne ich počas celej doby zaistenia mohla využívať.

Pán [REDAKOVANÉ] bol tiež pri zaistení a aj počas doby zaistenia opakovane oboznámený o svojich právach a povinnostiach aj o vnútornom poriadku zariadenia. Tieto informácie mu boli poskytnuté aj v poučení v jeho rodnom jazyku. Informácie mal k dispozícii tiež vo vstupnej chodbe, ako aj na nástenkách jednotlivých sektorov ubytovacieho zariadenia, takže k nim mal bezproblémový prístup a riadne ich počas celej doby zaistenia mohol využívať.

Pani [REDAKOVANÉ] aj pán [REDAKOVANÉ] v rozhovoroch 12. 8. a 19. 8. potvrdili, že mali počas doby zaistenia prístup k lekárskej starostlivosti, k primeranému ošateniu, hygiene, strave, kontaktu s rodinou a bolo im umožnené využiť právnu, psychologickú pomoc aj sociálnu pomoc a tiež voľnočasové aktivity.



SLOVENSKÁ  
HUMANITNÁ  
RADA

# SLOVENSKÁ HUMANITNÁ RADA

Budyšínska 1, Bratislava 831 03, tel: 02/50200500, fax:  
02/50200510

e-mail: shr@changenet.sk, web: [www.shr.sk](http://www.shr.sk), [www.nasiutecenci.sk](http://www.nasiutecenci.sk),  
IČO:173 160 14, DIČ:202 11 855 40



## 2. Dodržiavanie povinností policajného útvaru a zariadenia v súvislosti so zaistením štátnej príslušníčky SAR a štátneho príslušníka IR

Pri umiestnení v ÚPZC Medveďov bolo pani [REDACTED] a pánovi [REDACTED] odovzdané poučenie v ich rodnom jazyku, v ktorom mali všetky dôležité informácie, týkajúce sa:

- zaistenia,
- alternatív zaistenia (povinnosť hlásenia pobytu, peňažná záruka),
- správnej žaloby vo veci zaistenia/preskúmania zaistenia súdom,
- umiestnenia v ÚPZC Medveďov,
- právach a povinnostiach v ÚPZC Medveďov (možnosť kontaktovať zastupiteľský úrad, právneho zástupcu, rodinných príslušníkov a pod.),
- stravovania a vnútorného poriadku zariadenia,
- administratívneho vyhostenia a pod.

Štátna príslušníčka SAR a štátny príslušník IR boli povinná podrobiť sa prehliadke osoby a prehliadke osobných vecí, ktoré im policajti odobrali do úschovy. Pri prepustení zo zariadenia im boli všetky osobné vecí vrátené.

Z pozície monitora Slovenskej humanitnej rady som sa pani [REDACTED] a pána [REDACTED] pri osobnom stretnutí dňa 19. 08. 2024 pýtal, či boli informovaní o svojich právach a povinnostiach v ÚPZC, o dostupných službách a pomoci, o výučbe slovenského jazyka, o voľnočasových aktivitách, o možnosti použiť svoj mobilný telefón alebo tablet SHR na telefonovanie a pripojenie na internet. Pani [REDACTED] aj pán [REDACTED] v rozhovore potvrdili, že im boli poskytnuté všetky informácie o ich právach a povinnostiach. Potvrdili tiež, že boli poučení o možnosti požiadať o bezplatnú právnu pomoc, ktorú poskytuje Centrum právnej pomoci. Obaja využívali možnosť používať svoj mobilný telefón na kontakt s rodinou.



Štátnej príslušníčke SAR aj štátnemu príslušníkovi IR bola v ÚPZC ponúknutá možnosť bezplatnej zdravotnej starostlivosti, ktorú pán ■■■ aj využil, narozdiel od pani ■■■. Počas zaistenia však obaja opakovane využili možnosť psychologickú pomoci. Pán ■■■ aj pani ■■■ odo dňa zaistenia vyžadovali návrat do Nemecka, kde pred dobou výkonu trestu prebývali. Podľa ich slov tam nemajú žiadne problémy s políciou, súdmi, nehrozí im tam žiadne nebezpečenstvo, majú tam rodinné zázemie a dostatočné finančné prostriedky, a preto chcú spolupracovať so slovenskou políciou a opustiť Slovenskú republiku. Nemecké úrady akceptovali návrat oboch cudzincov.

### **3. Prepustenie štátnej príslušníčky SAR a štátneho príslušníka IR z ÚPZC Medveďov**

Pani ■■■ aj pán ■■■ boli o priebehu ich prípadov informovaní priebežne počas celej doby zaistenia a o prepustení v dostatočnom predstihu. Mali možnosť kontaktovať svojich rodinných príslušníkov, čo aj využívali, ako počas zaistenia, tak aj pred prepustením. Štátna príslušníčka SAR a štátny príslušník IR ochotne spolupracovali s políciou a mali veľký záujem odísť do Nemecka. Pani ■■■ sa na návrat pripravila, kontaktovala nemecké úrady aj svojich rodinných príslušníkov. Pán ■■■ kontaktoval rodinu. Približne 3 dni pred plánovaným prepustením im bol oznámený konkrétny dátum transferu. Počas nasledujúcich dní boli oboznámení o presnom rozvrhu odsunu, naplánovaného na 21. 08. 2024. Na základe vyhodnotenia bezpečnostného rizika boli určení traja policajti ÚPZC Medveďov, ktorí mali zabezpečiť presun cudzincov na hranicu s Českou republikou.

Odsun štátnej príslušníčky SAR a štátneho príslušníka IR bol naplánovaný nasledovne: Eskorta sa uskutoční pozemnou cestou dňa 21. 08. 2024 odchodom z ÚPZC Medveďov v čase o 07.30 h a s predpokladaným príchodom na hraničný prechod

Holíč/Hodonín v čase o 09.30 h, následne budú pokračovať za asistencie príslušných policajných autorít Českej republiky cez územie Českej republiky na hraničný prechod s Nemeckou spolkovou republikou, kde budú osoby odovzdané príslušným policajným autoritám Nemeckej spolkovej republiky. Eskorta bude realizovaná iba po hranicu s ČR.

Pán ■■■ aj pani ■■■ absolvovali výstupnú lekársku prehliadku, ktorá potvrdila, že osoby sú schopné absolvovať eskortu. V ranných hodinách boli pán ■■■ a pani ■■■ stálou službou pripravení na eskortu. Boli vybavené všetky formálne náležitosti, ktoré súviseli s prepustením, boli im vydané osobné batožiny a osobné oblečenie, do ktorého sa prezliekli.

#### **4. Transfer štátnej príslušníčky SAR a štátneho príslušníka IR z ÚPZC Medveďov na hraničný prechod do ČR Holíč/Hodonín**

Pán ■■■ aj pani ■■■. boli pred odchodom riadne poučení o svojich právach a o nasledovnom dianí. Odchod sa uskutočnil 21. 08. 2024 o 07:53 hod., pričom eskortu zabezpečovali traja policajti. Pred odchodom bola vykonaná fyzická bezpečnostná kontrola cudzincov, pri ktorej sa nenašli žiadne nebezpečné predmety. Pani ■■■ aj pánovi ■■■ bola odovzdaná strava na cestu vo forme suchého balíčka a tiež nápoje na cestu. Následne boli štátna príslušníčka SAR a štátny príslušník IR odvedení do pripraveného policajného automobilu. Cudzinci sedeli v zadnej časti vozidla spolu s monitorom a policajtom. Cesta na hranicu s ČR prebehla bez problémov a komplikácií. Na hraničný prechod Holíč/Hodonín sme dorazili o 10:00 hod.



## 5. Odovzdanie štátnej príslušníčky SAR a štátneho príslušníka IR na hranici s Českom

Pri príchode na štátnu hranicu s Českou republikou sme zistili, že policajti z ČR už na eskortu čakajú. Po príchode prebehla krátka, stručná konverzácia o doterajšom priebehu transferu a následne sa udialo odovzdanie štátnej príslušníčky SAR a štátneho príslušníka IR. Pani [REDAKOVANÉ] a pán [REDAKOVANÉ] bezpečne nastúpili do pripraveného transportného auta českých policajtov. Počas odovzdania sme nezaznamenali žiadne problémy alebo komplikácie a vrátili sme sa s eskortou naspäť do ÚPZC Medveďov o 13:30.

## 8. Záver

Počas celej doby návratu boli obaja cudzinci, štátna príslušníčka SAR aj štátny príslušník IR, spolupracujúci, veľmi pokojní a dodržiavali pokyny eskortujúcich policajtov. Policajná eskorta sprevádzala cudzincov podľa vopred stanoveného plánu. Počas monitoringu neboli zistené žiadne nedostatky, porušenie ľudských práv alebo zlé zaobchádzanie s cudzincami. Eskortujúci policajti vykonali svoju prácu trpezlivo, pokojne a profesionálne s rešpektom k cudzincom a ich právam. Počas celého priebehu odsunu som nezaznamenal z pozície monitora žiadne problémy ani komplikácie.

## 9. Odporúčania

Nakoľko celý priebeh vyhostenia štátnej príslušníčky SAR a štátneho príslušníka IR prebehol bez komplikácií a s rešpektom k ich ľudským právam a ani z ich strany nedošlo k žiadnej sťažnosti, neuvádzam z pozície monitora žiadne konkrétne odporúčania.



monitor